Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加國美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五五毛	一元五五毛	一元五五毛
每季	四元零五	四元五五毛	四元五三	四元五五毛
半年	八元一毛	九元五毛	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十一元八	一十一元七	一十一元八

孔子紀元二千五百零九年
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電報訂約

新聞紙第二十卷第一二五號第一頁
夏曆歲次戊戌年八月廿二日
中華民國四十七年十月四日 星期六

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press. Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Saturday October 4 1958 Vol. 20. No 125 Page 1

國方對空運將改策略
用戰鬥機保護運輸機
美仍禁國方轟炸大陸
愛杜之言論中共未有反應

台北四日美聯社電。一名國方國防部發言人今日謂。今後國方之軍刀式噴射戰鬥機。會與空投運輸機飛在一起。以作保護。避免受中共之米格式噴射戰鬥機所襲擊。

美製之亞夫八十軍刀式噴射機。曾經在高空護航。然而過於高。至降落之時間甚久。故運輸機仍爲中共戰鬥機所襲擊。

△一架國方運輸機被逼降

星期五日。中共米格十七式之噴射戰鬥機四架。第一次出擊國方往金門空投物資救濟金門守軍之運輸機。將一架國方詩四十六式之運輸機逼降。國方國防部今日披露。中共之米格式機甚至空襲金門。

台灣國防部發言人柳鶴圖將軍今日謂。我們必須截止中共此種行爲。我們不能夠就此袖手目睹我們之運輸機任人襲擊。

柳鶴圖又謂。台灣國方之戰鬥機。並未護航。

柳氏之意係今後空投物資金門之運輸機。必定會獲得國方軍刀式戰鬥機之保護。彼之言論。同時引起了國方擬出動轟炸在金門附近之大陸基地。停止中共飛機運用此等基地來威脅金門。

美國對於轟炸中共大陸之炮兵位置。早已反對。當然此次美國亦反對國方轟炸中共大陸之空軍基地。

△美禁止國方轟炸大陸理由

美國之所以禁止國方轟炸大陸基地之理由。係害怕一旦轟炸大陸。會引起了中共之報復轟炸台澎等地方。而美國與台灣有合約。規定美國協助保護台澎。若中共轟炸台灣。便引起了美國直接與中共交戰。此爲美國所不願。

國防部報告。中共炮轟金門之行動。已進入第七週。平均每日一萬發。

△日間投物資試驗中共態度

台灣國防部公佈。星期五日被逼降之運輸機。十三名機員中有二名受傷。此爲中共擊落國方飛機之第二次。第一次係於星期一日。被中共炮火擊落。全十三名機員全部死亡。

國防部發言人謂。國方實行日間空投運動。係試驗中共對於國方之此種慈善運動之態度。國方投下金門之物資。全無軍用物資。純粹爲糧食及醫藥物品。

△中共對愛杜言論未有反應

華沙。華沙四日美聯社電。美國大使資氏。與中共大使王炳南。於今日在華沙舉行彼等復談後之第六次會議。

直至現在爲止。中共對於愛總統杜卿之言論。未有立刻之反應。美領袖公開請求國方裁減金門守軍及限制不准蔣介石反攻大陸。

法總理戴高樂到處受民歡迎

法國。馬賽四日美聯社電。法總理戴高樂。從阿支里亞返來。直接走進法共黨之根據地馬賽。呼籲法國重新歸合。建設強大之新法國。而集合了此城空前最大之政治表演。達十五萬名。

不論戴高樂赴何處。均獲得法國人民之擁護。及大衆之熱誠。

彼今日走入馬賽之工人區域。要求擁護其於星期日。宣稱之第五法共和國之成功。聯合一切法國之人力。物力。來恢復法國之聲譽及強大之法國。

蘇外長在聯大指控英美兩國

蘇重試輕彈因英美仍進行故

蘇京，莫斯科三日美聯社電。蘇聯政府今日謂。因爲英美兩國，現在仍然進行彼等之核子武器試驗。故此蘇聯已經重復試驗。

塔斯社特別聲明謂。英美兩國根本上就不跟隨蘇聯之停試核子武器之聲明。則現在蘇聯之恢復試驗，英美兩國應負全責。

蘇聯於本年三月廿一日前，已完成了彼之核子核子武器試驗。而於三月廿一日宣佈停試。但是於本週內。在北極圈之北試驗了四枚核子彈。美國華盛頓原子能委員會公佈，彼等偵察到蘇聯在本星期二日試驗兩枚。又於星期四日試驗四枚。

塔斯社指責美英兩國。利用蘇聯之停試核子武器之便。而來作彼等最大之試驗。此種行爲。係違了全世界愛好和平人士之意志。

△恢復試驗係因被迫

塔斯社又謂。很顯明的。事實上告訴我們。蘇聯於三月廿一日宣佈停試核子武器。並希望各國同意而實行之。然而英美方面。却利用此種機會。來一連串舉行最大之試驗原子及氫氣彈。

單就美國方面。在此時期內。便有四十枚核子彈試驗。

爲了如此。蘇聯政府爲要顧全蘇聯之安全起見。不能單讓英美兩國來損害蘇聯，故此我們不得不而被迫恢復試驗。

英美蘇三國代表。會於十月三十一日在日內瓦舉行討論停試核子武器問題之會議。

佐頓足夠力量英駐軍將撤退

佐頓。安曼四日美聯社電。佐頓首相雷化今日謂。彼之政府。現在已有足夠力量，來維持佐頓之秩序。

彼謂。三千名英軍。徇佐頓王七日請求來佐保護。會於十月廿日開始撤退。

彼有信心。將來阿拉伯國家間之歧見。可以消除，而獲得大聯合至少互相尊重。

日不取回兩島不與蘇簽和約

日本。東京三日美聯社電。日本首相岸信介今日謂。一日蘇聯不送回南庫頁島兩島嶼給日本。則日本不會與蘇聯舉行正式之和平條約之談判。

彼謂。但是非正式之交換意見。仍然可以進行。

星期四日。蘇大使非正式提議之日蘇和約。但是日本認爲若上述兩島一日不交還。則和約難予簽定。

史迪文生指摘美國對華政策

美國羅省四日美聯社電。史迪文生昨晚在此間宣稱。美國應保護台灣。但不能爲着金門與馬祖而戰。

他主張台灣海峽停火。國軍撤退金門馬祖。

他攻擊美國，與東之外交政策。謂對金門之立場。簡直討好共產黨。亦同情中共而已。

他謂美國之政策。迫使美國與中共開戰。但這等衝突。是不可能。

他主張停火。國軍撤退金馬。統一國共雙方。不得以後互相衝突。聯合國宣佈台灣將來之前途云。

裁軍問題困難加外長將請示

紐約。聯合國總部。四日加拿大社電。台灣局勢緊張。但聯合國已是第三個星期。舉行會議。此爲第十三屆之聯合國大會。

會議中討論之裁軍問題。頗爲困難。加外交部長史密斯。將返京請示後。再作主張。

約旦駐聯合國代表利發。指責蘇聯在中東之海面。惹起捕魚之糾紛云。

中共及美大使。現在華沙談判金門裁軍之問題云。

杜對金門變態係由英相壓力

英國。杜車士他。三日美聯社電。一名英國議員謂。美國務卿杜樂斯。對於金門情形之顯著轉變。係由於英首相麥美倫之個人壓力。

保守黨右翼份子領袖軒氏，星期五在此間會議時謂，麥美倫不但是改變了美國在遠東之政策。同時並教訓美國在國際上之適當禮節。

中國問題最難

紐約。三日加拿大社電。中國問題爲世界上最困難之問題。因中國有國共雙方。

毛澤東與蔣介石。於十年前已經開始。以戰爭來解決中國問題。

毛澤東擬將台灣統一爲其大陸之政權。且統治大陸邊緣，現國方所駐之島嶼。

蔣介石則希望光復大陸。大陸於一九四九年陷共。自抗日戰爭後。至今又十五年了。

大陸陷共。蔣介石與六十萬國軍。遷往台灣。其中難民一百五十萬名，

一雙婚姻不自由情侶二十年後復會合

當年曾經發生關係被迫懷孕分離
如今異地重逢妻雖改嫁骨肉團圓

澳門九月廿七日消息。一雙婚姻不自由青年男女。被家長拆散鴛鴦。竟在相隔二十多年後今天團圓復合。男主角何某。（四十四歲）。父親乃廣州市市政要員。據說，何與周女認識。是由同學而鬧戀愛。由戀愛以至發生了關係。種下情根。不料周女懷了身孕。被其父獲知她情人是警官何×後。便極力反對女兒婚事。中間經過何周兩家幾番暗鬥。最後。由周將懷了一個月身孕女兒周×遣去星架坡。將她倆隔開兩地。才平息了那場風波。

相隔了多年之後。在星架坡周×生下了孤子後。又被家人帶到上海去安排。和一位銀行界之公子張×結婚。婚後。周女一樣在張家撫育她與結晶品。以後還跟張×一起去了檀香山居住。而何×則始終在廣州任警官。直到大陸變色。才到了香港。後來又轉到來澳門。他在澳將手頭上金錢化盡後。生活潦倒。最近。他做着旅行社經紀。但染上了毒癖。約於三星期前。何因爲和一個女客攪通了住港出國手續。在香港陪伴那女客品茗中。突然被一個四十多歲貴婦型女茶客約見。原來她乃廿多年前。被迫離廣州前往星加坡舊愛人周×。周由檀首山返港已多年。但丈夫還留在檀香山。而她和何所生兒子。現年也廿多歲。自然也是何×父子相逢了。之後。何已有妻兒維持他生活。可是何因爲過慣了「大食懶」生活。而且又染有毒癖。不時跑到九龍城去「上電」。終於在其子面前表露了本來面目。其子曾對他幾番勸告。但何劣性難改。最後自願返回澳門繼續過他不受約束生活。當他返澳之前。周叫他兒子買了很多禮物給他父親。並給了他六百元。以後還答應供給他生活。何返到澳門。識者見他像發了達的樣子。便驚訝地向他詢問。何終在吐霧吞雲時候。說出了以上這一段曲折離奇與愛人及父子相逢經過。

老政客史迪雲演講中國政策

二埠訊。二埠扶輪會。昨日開演講會。老政客史迪雲發表演講。主張加拿大應立即承認中共。台灣前途。由其人民自決。

他謂。英國傳統性之政策。承認之政府。並不是其人民所擁護之政府。而是有力量之政府。英國早已承認中共。但我們却不跟着中共走。

他表示贊成自由黨領袖對中國之政策主張西方國家。應採取該種態度。

但要注意杜亞遜曾任外交部長十年。駐聯合國大會代表三年。

他謂。杜亞遜在任該職時。都是跟隨着美國走。現在。吾人應跟着英國之政策。

他回憶六十年以前中國之政策。在義和團起事時。曾服務於美軍。後參加倫敦會議。擬提辦法使西方國家援助中國。因曾參加該役自覺慚愧。而胡佛總統反對他所擬定貸款予中國之計劃，

他指出現在我們圖制止日中國運來之販毒。但該種毒品。乃我們自己開始運往中國者。現中共一面倒於蘇聯。乃因西方國家不願幫助他們。只有蘇聯願以經濟援助中共。

史迪雲主張加拿大。採取現實之主張。以求發展貿易。得到利益。

長途車費增價

雲訊。太平洋長途汽公司及西雲高華公共汽車公司。現擬增加車費。

西雲方面。成人車費增加五仙。即十五仙云。

中國溪等地方爆石擴建公路

雲訊。夫李沙公園將擴濶。並將實行爆石。

中國溪附近波士頓溪西部。均將爆石。以爲建築汎加拿大公路。

該等地區。均爲華僑先民淘金之地區。現該等公路。只濶十二英尺而已

反對減車班數

雲訊。市議會拒絕電車公司減少百老滙街環市之一班電車。

據稱。因乘客減少。費用又巨。故該公司主張減少車班云。

營賭被罰百元

雲訊。佐治街東三四號。八月卅日。被警方查出營賭業

佐治街東八六五號。年廿四歲之約翰奧李化。昨被罰欵一百元云。

十六歲以下者均不准燒炮竹

雲訊。警局及消防隊員。現提出警告十六歲以下之兒童。不得燒炮竹。

年七歲之維西。住廿四街東一零二六號。因他一位小朋友燒炮竹而被燒傷面部。手部。

賣炮竹予十六歲以下者。亦爲犯法之舉云

驗肺車停華區以爲市民照肺

雲訊。十月廿二日至十二月十二日。雲埠健康衛生部。將派出五百名志願服務人員。在雲埠下埠繁盛區。爲市民驗肺。

驗肺車將停於華區附近之緬街。爲市民服務。

卑詩省羊肉貴

雲訊。卑詩省羊肉價錢增加。據稱。中央政府訂定。其價錢已比前每磅增加價錢四仙。

現在紐西蘭之羊肉。在雲埠售出者。每磅比雲埠之羊肉平三毛。故加拿大羊肉。價錢乃受到影响。

工會控告省府

雲訊。卑詩省勞工同盟宣稱。該會即將計劃。在高等法院投訴。反對省府將黑球渡船充公。此舉爲省政府。於今年六月。根據民防法而施行者。

林佐民傷足部

點間頓訊。此間近日舉行球賽。情形甚激烈。足球健將林佐民。爲點間頓愛斯基摩球隊名將。足踝受傷。該隊另一名球員品達奇。傷膝部云。

匈牙利完全爲蘇聯紅軍統治

紐約。四日合衆國際社電。據兩個反共委員會報告。蘇聯紅軍仍佔領匈牙利境內。並操縱匈牙利之政治。

該報告在「蘇聯統治匈牙利」一章中。爲歐洲國家美國之友會人士所著述。謂匈牙利有六萬名蘇駐軍。一部份軍部撤退後。却又增加軍力。故其操縱力量。日漸增加。

蘇聯駐軍多守衛重要之工廠。或交通孔道。故匈牙利完全爲一個軍事統治之國家。

該報告爲根據在匈牙利出版。共產黨之報紙。及寄出之信件等各項消息編寫而成者云。

片市佐治即將施用天然煤氣

雲訊。片市佐治埠。將於。最近六星期至八星期內。將首次使用天然煤氣。

內地天然煤氣公司謂。片市佐治市議會。已請公共事業委員會。發給證書。批准該公司。即在該埠進行施用天然煤氣。

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯛魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雪高華埠寧市定夾歌林比亞街支行啓

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada
代理 紐約仁壽藥行
乾坤大補丸
每罐七元五毛 寄費二毛半
腎虛血虧 陽萎早洩
主治：耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘

◇愉快旅行信號
下次旅行請搭詩晏亞，無論何處何時旅行……請首先往見詩晏亞代理人，
如能任由詩晏亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你當必得到更愉快的旅行，
請與你就地詩晏亞沽票處接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

歐美新聞

鄺廣寧命案開審 證人雖多無人目睹

而首先到場之二警探亦稱。鄺當時倒在街上已不省人事。傷情垂危。惟據解剖醫生報告。鄺之頭部右眼有一裂痕。血跡滿面。而目眼腫。兩手手背亦有傷痕。腹部復有微傷痕點。有被毆擊現象。但亦有跌傷之可能。如謂跌倒。則腹部之傷痕不能同時發現。死者因傷及腦部。而使兩肺積血過甚。實爲致命原因。至於華人方面以及余枱女之口供。皆謂只見西青年在餐館內發生毆擊。而無一人指證或看見鄺廣寧在街外與被西惡毆擊。並且看不見有街外打架事情。且公家律師每次命受嫌疑之西青年四五名起立。特問每個證人是否看見此五人或任何一人毆打鄺廣寧。結果無人看見。更不看見在街上有打架之事。此爲星期一晚審訊之大略。但尚有一華人證人尚未審到。我會館與警方計劃特留至最後然後傳堂審訊。希望能將案有新變化。否則無證人又無法指出兇手。若成案。惟有照原案僅以犯擾亂之罪。準於十月十五日下午二時在紐多埠法庭審訊云。

——完——

香港德亞銀行 定期開始營業

合際社香港電。自從第一次世界大戰以來在香港設立之第一間德國銀行。已於十月一日開始營業。該銀行爲西德之德亞銀行支行。第二次大戰前亦有一支行駐上海。

加空軍將配美飛彈 可能要求核子彈頭

加京地球郵報電。聯邦政府已經將加拿大堆動踏上次箭防禦階段。而決定不定造CF一〇五箭型超音速之截擊機。使其在目前之期間開始生產。

但因爲目前國際形勢緊張。以及避免加東冬季失業問題嚴重性。該機仍將繼續發展。直至明年三月卅一日爲止。屆時將從行檢討加拿大整個之國防計劃。屆時將對超音速機。作最後之決定。其影响所及不影响在摩路頓規模宏大之阿羅及奧蘭達飛機引擎工廠之工人。即其他卅家主要材料供應之工廠。以及六百九十家該等工廠之部份工作契約之廠商。亦將同受重大之影响。此等之工廠。大部份多在安省之境內。

第芬碧架總理所發表之聲明說。他預期在摩路頓工作之一萬四千名工人中。將會有多少脫節之現象。

第總理稱。加拿大之皇家空軍。必須裝備邦巴克電導飛彈以及半自動式的地面上控制的系統。其建造及安置等費用。在二億六千四百萬元左右。

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.
本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文教用品等，日錄印備，函索即奉，
讀者福音：
本店舉辦免費試閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

中國女殺人王
碧血芙蓉劍一元二五 梁羽生
一髮千鈞 八毫五 風塵餐隱 八冊二元
迷途的愛情 一元二 夏秋冬著全書十冊
親情深似海 九毫 長白英雄傳一元二五 金庸著
珠聯璧合 七毫 桃花島恩仇記八冊二元 金庸著
千紅萬紫 一元一 山澤異人傳十冊六元 彭浩一
地獄門 九毫 華山劍俠傳八冊二元
紅冰 二元三五 五嶽游龍傳八冊二元
五子登科 一元二 書橋 碧侶著 七毛
現代英文書信手冊一元一
英文句式詳解 一元六
碧侶著
斷腸草 九毫
色狼 七毫五 歐陽天俊人
寒獨怨 一元六 史得
雕巢燕 一元一 司空明
鴛鴦劫 一元 楊柳風
懸崖上的愛情 一元 夏易著
虎賁萬歲 二元 張恨水
二元二毛半

昌隆公司
加拿大 雲哥華
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
精製
合時臘味
白油腸 鴨肝腸 金銀潤 大臘鴨 鴨下庄 鴨片肉 五花臘肉
大量供應
發行

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 林國良 陳固啓
啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲雖馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。

◎雲埠達權社職員表
社長 周玉生 銅捷予
議長 簡國安 陳文彬
書記 簡建平 宋甘泉
財政 趙榮義 雷根
外交 林伯勝 梅學
監督 廖造喜 林榮 余喜
催收 趙偉常 陳宜談
慈善 蔡振華 黃奕志
核數 呂定國 伍澤濂
庶務 余隨時 楊牛
評議員 全體社員

埠雲 館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
精製 麵食點心
美味西菜
歡迎 僑界士女
移玉光顧

雲埠 青年書社
加屬
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C. Canada, Phone:MU 4-7959

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

正宗廣東特產
大紅灰旦
營養衛生
鄉家品珍
適口美味
宜咸幼老
雲埠
利僑貿易行 選辦

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理回國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所 寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報雀牌 乒乓檯球
華裔廚師 精製餚饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社或照上址直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

雲埠秘書賚路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953
一年一度 欣逢中秋 備餅賞月 我家獨到

中華民國四十吉年九月卅日

來件

對於雲埠華僑學校選舉女皇后藉籌經費之回憶

李日如

華僑公立學校舉行選舉女皇后。藉籌經費。前後共有三次。第一屆在民國四十三年。三月廿七日舉行。結果集得沽票現欵十萬四千一百三十一元。第二屆在民國四十四年。九月四日舉行。結果集得沽票現欵。一萬二千一百六十六元。第三屆在民國四十七年。八月十七日舉行。結果集得現欵。二萬五千七百二十一元。核其成績。歷屆均有可觀。本校蒙其資助不少。而最後之第三次尤爲特別超出。幾乎壓倒以上兩屆之數倍。查三屆慶典。不佞均蒙委以職任。主理其事。欣悉僑胞之維護僑民教育。熱度日見增高。觀感之餘。不覺越理越精神。越理越喜慰。尤其是越理越興奮。見得我僑胞對於祖國文化。比較往昔。愈加認識。更且愈知保重。而思發揚光大。僑界有此好現象。是僑民子弟之福。亦祖國前途之榮也。

至於第三屆選舉之事。已由蕭秉祺先生將馬愛珍。劉素馨。林美蓮。李愛群。四位小姐。在競選前之各方努力協助。與推消選票之過程。及所得之成績。詳細分開報導於前。無須多贅。此屆探悉馬小姐當日所得之超越成績。係由馬氏總公所。組織競選委員會。主理其事。其又適值今年。召開加美懇親大會。特在公讌場上。售票抽獎。其獎品由馬氏商號捐出。首先由點問頓埠代表。馬長宗君購票五百元。又卡技利埠代表。馬儲本君購票三百元。以爲之倡。又特派員過埠推消選票。故收效特別偉大。查前兩屆。馬氏總公所未介紹有小姐參加競選。此屆一經提名。即空前首出。壓倒一切。大有「不飛則已一飛冲天。不鳴則已一鳴驚人」之氣概。假如將來本校還有第四屆競選之事。繼續舉辦。其他各宗親僑團。對於其本姓提名小姐。能如馬氏宗親會諸君之遇到辦法。協同辦理。又何患巨欵之不易立集。經費之不易充盈耶。馬氏宗親之熱誠任事。固然可嘉。當時响應馬氏宗親之推消選票。踴躍贊助。尤當感謝不忘也。

抑又聞之。興學校以栽培人才。如種植家之用肥料。以栽培樹木無異。種植家不惜資本來施肥料。其樹木必茂盛。學校具備大資財來辦學。其成績必高無論古今中外皆然。故學校經費。永遠不能停止補充。而辦學者之籌措經費。亦永遠不能卸去責任。此又不易之理。僑界諸君。或爲學校董事。或爲學生家長父兄。又或爲學生之諸姑姊妹等等。必居一於是。無論任何一人。必與學校方面。有連帶關係。今日馬。劉。林。李。四位小姐。提名競選。其宗親會分頭推消選票。與各僑團親友之响應贊助。均能克盡本身之責任。其所得之成績。雖有高低之分。競選小姐之名位。雖有皇后公主之別。然其犧牲寶貴光陰。協助僑教。以成其立己立人之志願。則均同一樣。吾書至此。不禁距躍三百。爲學校前途慶幸。茲並權作代表。向馬劉林李四位小姐和推消選票。及响應購票各方僑胞諸君。寄予崇高的敬禮。與無窮的謝意。

英規定北美洲蘋菓出口限額

那華斯高沙省。根維路埠加拿大社電。此間聯合農產公會秘書蘇頓。謂英國曾宣稱。修改自北美運入蘋菓數量之限額。故對加拿大蘋菓商。必亦有所影响

英國新聞處。駐華盛頓辦事處報告。英國已訂定入口商品之限額。規定一九五八年至一九五九年內。加拿大及美國運往英國之蘋菓。應只可七萬五千多噸。

據稱。意大利。荷蘭。丹麥。及西德運往英國之生菓。則限制更嚴云。

自由之子返蘇限期呈請回去

奧太瓦加拿大社電。自由之子黨加波人民。仍有三星期。以爲決定他們願意返蘇聯居住與否。

司法部長富路頓。昨曾與黨加波領袖會商。

黨加波民族。曾呈請延期。以求申請聯邦政府資助旅費返國。卑詩省政府。亦予以協助辦理回國居住手續。

所有回國之黨加波人民。必要簽字。認定願意取消公民權。任何擬申請返加者。加政府有權拒絕他們返來。

黨加波人在加拿大最反對者爲教育問題。他們不願接受西方之教育。故三百名卑詩省之黨加波人中。約有百分之五十以上。願意返回蘇聯。他們在此間不願送兒女往學校上課。不遵守加拿大之法律。

加拿大以國家民族爲上。並不是以個人爲上。

黨加波人。時埋計時炸彈。但他們之領袖。却否認該舉云。

加在聯國應該提議遠東方案

卡技利加拿大社電。自由黨領袖丕亞遜。遊覽全加昨到達此間。表示兩次大選。保守黨之勝利。雖使人失望。但並不驚訝。

他表示對遠東方面。加拿大在聯合國中。應負有責任。如機會到達時。

他希望加拿大。在聯合國中提出具體之計劃。

★　★　★

言情小說

錦繡芙蓉

【貳玖陸】

聚鏞生著

笑香作怨語曰：「笑香自憐遲暮。顧盼無人。對鏡咨嗟。方不勝感嘆。體經理突如其來。致誹笑之詞。直如利刃一持。剸我心肝。」清輝大笑。攬之入懷而吻之曰：「近之不遜。遠之則怨。其笑香之謂乎。其實經理疏遠笑香。乃因歲晚事忘。今茲稍暇。便來約笑香外出作樂矣。」笑香迴首顧麗雲而言曰：「已有王小姐作爾。何需乎我。」清輝曰：「今日吾之所約。不止笑香麗雲。聚作麗於一堂。花枝招展。玉笑珠啼。盡情作樂。」笑香遂從之下樓。在停貨各部。約同趙亦燕。楊金環。羅麗絲。白麗絲四人。乘車至西隅白雲酒家。闢一廣廳。并以電話約呂錦姬。靳玉英。陳素蘭三人。始返於廳中。衆女環繞清輝。如玉屏風。脂香粉膩。燕笑鶯嗔。趙亦燕曰：「我以爲龍經理已忘却我輩。原來尚有今夕之會。」楊金環曰：「近來龍經理別有艷遇。視我等如無物。人言龍經理在郊外購有別業。恒偕麗姝二人分別降臨。妖嬈玲瓏。曠世所無。不知此二人爲誰。幸經理有以見告。」言時以目睇麗雲。意謂麗雲即爲艷姝之一。麗雲赧然。初以爲清輝祇望彼一人出而遊樂。原來所約如是之多。心中良覺不快。然亦不敢有所表露。清輝答金環曰：「捕風捉影之談。不足信也。」羅麗絲曰：「龍經理年少多金。風流成性。小房子之經營。遍於島上。豈我輩所能干預。」白麗絲曰：「吾深悔辭去舞國而轉入華容。初以爲藉此可以親近經理。孰知經理等閒不與溫存。」於時有人推開廳中彈簧之門而進。是爲陳素蘭。御綠色之大衣。旗袍。手袋。高跟履。無不如之。盈盈行至清輝前曰：「龍經理尚知有素蘭。不可謂非奇事。」清輝曰：「我於爾輩一視同仁。無分軒輊。今一同約之至此爲歡。望爾輩有以娛我。詎爾輩與聲四起。是豈吾之初意乎。」少選。靳玉英至。御緋紅色之大衣。脂粉濃施。至清輝之前曰：「今夕龍經理何以高興至是。」清輝曰：「人生不滿百。當愼千歲憂。徒自苦耳。我龍經理素持享樂主義。一有可樂之機。便爾盡情作樂。今日之會。固如此也。」又聆高跟履聲至。進而來者爲呂錦姬。御海虎大衣。入門即去之。付與女侍兒。乃見銀緞製成之晚服。肩背如雪。酥胸半袒。冉冉行來。雙睿搖曳。乳溝深陷。腰歟擺。臀盪漾。極其肉感誘惑之能事。

△銀河畫報 四期又到

第一集沉劍飛龍記六毛，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共四集特價一元六毛，年羹堯新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風悞，押不盧花，漢饌大全每本一元，廣東点心，遲開的茉莉，藝綠，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，育嬰寶鑑，每五毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生悅談，東風，銀河，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每二毫，小說精華五本一元，小說叢六本一元，入厨卅年，每集四毫第一集至第九集共沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，加國不另加郵費

郵票十足通用　電話 MU 四 六六三七

增摯盆書店 YICK J. Q.

374 Powell St. Vancouver 4, B. C.

溫哥華跑路街

暗市黃昊園

JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C.

靚合時瓜菜出市
矮脚龍牙白召菜
高脚召菜
靚嫩蘿白
大肉蒜子
靚目晒白菜干
正潮州包心芥菜
高脚召菜大肉白菜
白菜心
老身大冬瓜

所有寄費　買者自理

暗市黨埠李北傍園

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.

召菜　芥菜
蘿白　白菜
生菜　香芹
老身冬瓜
大條節瓜

新出土產 批發零沽 特別計平

所有寄費　買者自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.

老身上灰冬瓜
長身青皮冬瓜
價甚相宜

靚滑蘿白
上等兆菜
老節瓜

批發零沽 特別計平

所有寄費　買者自理

著名男靴
質色豐富
真錢克己

開置兄弟在喜市定街東
三十三號各樣龍勇鞋
Cornett Bros
83 E. HASTINGS

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損 四兩庄六元 常服此丸可保痊

▲鹿把耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 四兩庄八元 購服斯丸功效顯 服此圖消勝割除

▲牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠 四兩庄六元 須服此丸便見功

▲男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 四兩庄六元 線食此丸收効快

▲消粒解毒丸 偏身粒毒蛾蟻蟲 救急

南炎酷暑入埠覓小便頻數多服利水不特不利反成臀間飲水無去路煞急難言幸曹統新用下病上取法揭疑上號面出積垢硬如砂灰蟹然蛋蟹其幸何如

Hong Tai 國泰 148 Ord St. L. A. Cal.

明達
承接木工油漆
專做時代化美術家俱傢俬光顯無任歡迎　MU4-3482

蓮花大旅店
加拿大最高華貴
唯一華人旅業權威
招待貴賓轉達各地
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
附設服務部
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541

百老滙旅店
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
房租每日二元起
電話 MU1-3445

飛往香港東京

請搭汎美雷達
DC—7C 飛剪號機
或双層飛剪號機
特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，小呂宋，等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C
PHONE: MUtual 4-2121

堅利國慶減價書籍收七折

★由九月二十日起至十月十二日止，日錄照折，不包含畫報刊物：

人造衛星解答五角，雷達是怎樣工作的一元一角，機器裝配基本知識九角，攝影初步五角半，實用攝影技術講座八角半，加里寧論青年一元五仙，最新華英成語手冊二元，最新交際英語會話七角半，實用英語會話八角半，神經精神病學一元五角半，青年衛生常識六角，實用科學解剖二元三角半，臨床心電圖學二元六角，癌的診斷與治療一元八角，臨症秘典四元，各種英漢辭典，醫學技術書籍應有盡有，

★人民唱片及各種畫報刊物源源運到★總代理奇氏生髮水用來洗頭的，奇氏生髮露用來擦頭的，以上每樽二元半，兩者俱用，止脫髮生新髮，

堅利辦貨公司
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.
MU. 3-3933

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及式元五毫
要單小心配合　洗菲林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
11 Hastings St. W.
MU 1-8829

加拿大 泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
唐山雜貨 樣樣俱備
瓜菜肉類 日日新鮮
巧製燒臘 式式夠味
僑胞惠顧 特別歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 麗街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
火燭燕梳等意外險
僑胞如有委託囑誠辦理
服務週到

加拿大 李祐華專務所 卡加利
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359　電話 26539
弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理賀業買賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

鄭少棠 專業裱花紙 油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co MU1-5816
39 Pender St. E Vancouver, B.C.

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850
粗·細·炸麵 中西菜館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

長篇武俠小說

劍氣珠光

第五回 三度廬著

玖夫

柳建才便向手下的人使了個眼色。黃臉虎和衆莊丁全都退後兩步。展開了一個局面形。李慕白將馬繫在一顆樹上。隨即被黃臉虎用刀割斷了韁繩。命人牽走了。李慕白已竟看出。柳建才他們今天是心懷惡計。想着依仗人多勢衆。想將自己害死在這裏。這裏又出了柳林。是在他們莊子以外。死了人他們也不自認爲兇手的。一想到這裏。李慕白並不畏懼。但心中的怒氣愈起。就不等柳建才先下手。他就一掄鋼刀。竄將過去。向柳建才就砍。柳建才用劍相迎。只聽鏘的一聲。劍和刀碰在一起。李慕白手中的刀便被削去了半截。李慕白大驚。就趕緊退後兩步。曉得柳建才手中的寶劍必是一件名物。絕非普通鋼器可以迎得。正在驚訝。這時柳建才見李慕白的手中已沒了兵器。便就指令手下的人刀槍齊上。打算把李慕白就地砍成爲肉泥。但李慕白早從一個莊丁的手中奪過了一桿北槍。扑起槍來就扎傷了兩個人。那裏還容別人近前。他手中的一桿槍。前刺後打。左挑右遮。四週全都顧得到。轉瞬之間。又被李慕白刺傷了兩三個人。連黃臉虎晁德慶的左腿上。都受了一槍。這時夜叉鬼饉又帶着幾個莊丁趕來。柳建才在旁看了。覺得光是人多沒有用。李慕白的槍法太厲害。於是他又掄劍奔上前來。偽是想要用手中的寶劍去砍折李慕白手中的兵器。然後他手下的人再一勢齊上。結果李慕白的性命。可是李慕白已曉得了他道日寶劍太是鋒利。自己決不肯吃虧。便極力將手中的槍躲避對方的寶劍。同時却找對方的劍法疏忽之處。再舉槍去扎。往來交手五六合。旁邊的徒衆全就帶着衆莊丁圍住了李慕白。柳建才一勢撲上。掄劍砍上。但李慕白的手快。早用左手將柳建才之右腕托住。右手拎槍。急將柳建才的寶劍奪過。順勢一劍。正削正柳建才的左耳上。柳建才喊喲了一聲。流血倒裁。李慕白又舞起寶劍大戰那十幾個莊丁。正在此時。忽見柳林中一陣大亂。男男女女跑來了許多人。齊都驚慌喊着說：「莊子裏起了火了！快去救火要緊！」聞雜者呼號哭啼之聲。那此正與李慕白搶命的衆莊丁。立刻連他下躺着的柳大莊子全都不顧夜半追擒因情翻結怨 莊前決鬥見火突驚心

振那露麵包公司 GB 或 gb GENERAL BAKERIES
均是好麵包之商標
號碼汝到送鮮新日日

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦 外洋各埠 土木人參 野山妙參 清補妙參 北高麗參 石柱萬參 古林草參 珲春流尾 北京草參 各省藥材 東手藥片 黑柱雪耳
著名 雄參三鞭大補丸 乳係妙竹大補丸
香港永樂東街一百二十七號

中醫師 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
暫寓亞力山大街四一式號
電話 MU4-9657 夜 MU4-7317

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
各色俱全 專修
務求盡善盡美
力促設備美化
本店位近華區
交通便利
侍應週到
華貴幽靜
一流風格
盛錢克己

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B.C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元
卡路街夾加都華街
金派藥材店敬

中華民國四十吉年九月廿日

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

KUPKONG SILK CO. 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
公司光華絲廠
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲綢男女衣裳顯繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便到案即奉
精造 各殿小衫線仔番禪殮館用衣褸仔女衫廚衣廚鐘罩身袖布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯博大益貿献

加拿大 廣濟堂中西藥行 雲高華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4 B.C
◎林仕宜 專醫 跌打外科
(發明神效)
擦必止藥水，每罐一元，此水善能治一切瘙病，癬，癩，癤粒，水濕，脚趾罅痕爛尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製活丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理什宜啓

保稅裝修爆氣煖氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 電話 HA 5267L

麥嘉云的牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃
MEADOWING Milk Loaf WHITE BREAD

◎吳氏花鋪 精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠啓

HOTEL SUN AH 新亞旅社
100 Pender St. E. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備施光顧 格外歡迎
司理 盧法明 朱旺啓

伯爵攝影館 Yorkman Studio
607 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5083
本社在華僑 位居適中 床褥潔淨 時常充足 來往駐宿 携隨行李 飛机 船舶 車票 服務代辦 如蒙垂委 司理 關邦健謹啓
吳閒空氣 煖氣熱水 各界歡迎 長住暫居 上落週妥 崇敬歡迎

Lux Theatre 樂斯戲院
即日放映
「著名鐵幕」
「電影好戲」
兼映該諸時事畫片

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽暖溫煖床褥新買清潔水暖冷熱招待妥當來往便捷歡迎光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Vancouver, B.C. Tel. MU 1-9035
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國連

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE - MA 9743
土產雜貨 樣樣俱全 諸君光顧 保證滿意
◀話電新▶ MU. 5-9743

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙　長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳真機
★美聲公司最新慢片
胭脂井 三張 鍾雲山 歐偉泉 小甘羅 譚倩紅 盧麗卿 合唱
晨妻暮嫂 三張 吳君麗 陳秀英 何燕玲 林家聲 小甘羅 陳海滔
蘇武牧羊 三張 梁少府 陳秀英 倩娉婷 小千歲 温泉
夜偷詩稿 三張 昭君怨 胡茄十八拍 一張 鍾雲山 洗劍麗 携手合作 盧家熾領導中樂合奏 子譜
斷腸碑 三張 鍾雲山 洗剛麗 梁金國 紅綾女 羅新鳳 源妙貞 合唱
林黛玉 三張 凱旋 柳搖金 一張 洗劍勵獨唱 盧家熾領導合奏
★新聲公司最新慢片
花木蘭 三張 鍾雲山 梁素琴 白醒芬 羅家會 傅標安 鄭佩玲 合唱
大鬧廣昌隆 二張 黛玉歸天 一張 張瓊仙獨唱
西遊記 四張 秋懷 雲雨巫山任斷腸 一張 譚永堅獨唱 李向榮獨唱 李銳祖 金山女 小千歲 羅家會 馮玉玲 盧麗卿 陳惠貞 梅欣 白雪仙 林丹 鄭佩玲 傅標安 李慧 新麥炳榮 曾雲飛 廖俠懷
梁天來 四張 陳錦棠 鍾雲山 郭少女 小千歲 梁素琴 馮玉玲 劉克宣 白醒芬 曾雲飛 新麥炳榮 等合唱
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

錦棠 Dr. K. G. Yip 536 Main St. Phone: Off. MU. 1-1716 Res. HE. 3-3103
邦耀 Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings Phone: Off. MU. 1-8610 Res. EM. 7017
鴻社趙 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MU. 3-2053 Res. WA. 2-8211
陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. MU. 4-2824 Res. DI. 6846
梁魂 Dr. S. W. Leung 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4934 Res. CH. 7744
黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. MU. 1-4709 Res. CE. 8338
因 Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 5-7516 Res. KE. 7784-L
周亮英 Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway Phone: Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
黃文雄 Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 3-5230 Res. DI. 0327
徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu 4693 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. KE. 9776
趙社琨 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4843 Res. N.W. 4749-R-1
李寶 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才 Dr. Chye S. Goh Phone: Off. MU. 5-6302 501 Main St. Suite 5

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

本報有大帮舊報及濶十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

讀『論人情世故』后

——北牧——

讀完這篇大漢公報「論人情世故」的文章，眼前彷彿到處都是「訶媚諂諛」的醜相，到處都是帶着笑面，而滿手鮮血的魔鬼，這不單使人不戰而慄，令到許多初出茅廬，去社會謀生的青年，不禁迷惑而徬徨起來。

像文中所說的，玩弄人於股掌之上，說拍馬吹牛爲非常清高而得人同情的手法，隨時拍馬吹牛，失業時輪流騙食。此之謂「懂得人情世故」者，眞不若說做老千，無賴，流氓是高尙的人格，讓華僑子弟學習這種寄生虫，吸血鬼的技巧了。然而這種用黑墨，紅粉飾面的花旦，是否終歸於要脫裝下台的日子呢？這是值得我們考慮的。

懂得人情世故，在實際生活裡，是無可厚非。但曲解人情世故，更教人欺僞，吹牛拍馬，則不單罪無可赦，實有「過街老鼠」之應得。

什麼是人情？，眞正的友情，父子，兄弟之情，愛國心情，男女愛情，這都是人情，就是懂得什麼是眞正與虛僞的人情。簡單說一點，就是懂得如何去愛，愛什麼？如何去憎，憎什麼的問題。看過巴金的「家」，就同情瑞珏，梅綺，婉兒，慧等一羣被壓迫的人；憎恨那些做漢奸，賣國賊，憎恨不合理的社會，憎那些不勞而獲的寄生虫，那些搖尾求憐的奴隸相，像假道德的馮樂山那一羣封建的頭子，二流子。

人情，只有在患難，幸福時，體驗最深的。一切雪中送炭，錦上添花就是這時候表現出來。

什麼是世故？，就是世界一切事情，事物以前或以後的道理。用新名詞來說，就是「事物發展規律」。人類社會發展是由奴隸社會，封建社會，一路進展過來的。我們相信將來人類大同，過着有幸福的生活。能掌握這些道理，順流而不逆流，新生而不是末落，這就是懂得世故。例如：許多國家民族要解放自由，成爲世界的主流，而某一些國家偏偏還用殖民主義，實力政策，企圖奴役別國人民，近來國際事件中，許多這些逆流的行動，以致拚得頭破血流，被世界人民唾罵，這就是不懂世故了。大至國事，小至人與人間的關係。像社會日漸改革，「家」一樣的買賣婚姻，勢必爲自由婚姻所代替的原故了。

所以懂得人情世故，的確是做人的一個條件。而至於那些一切吹牛拍馬的手段，托大腿，舐屁股的做人，不過是一種奴隸性，一種有色的近視眼而已。正因不懂人情世故，這種人可以做走狗，漢奸，只要對自己有利，他可以出賣朋友，自己的妻子，可以强奸別人，滿足私慾，這種性格，正和我們中國民族的性格對頭的；對華僑的反歧視，愛國愛人，那種精神不相容的。中國人是正直的，華僑也是正直的。的確，這種吹牛拍馬的學說，在幾千年也未有腐蝕我們，可是到如今，中國人還是一樣正直，勤懇，忠誠？勇敢，我想，這些翻炒教我們做「××」的話，說得天花龍鳳，也改變不了一個民族有基厚的性格的。

更深一步來說，拿大學生來作例子，說一個大學生畢業後沒工作做，當然大學生不肯低就，我們應用吹牛拍馬的手法欺騙他，爭取他的友誼，提高自己的聲價，這不但是酌毒青年的鴆酒，砒霜；其實，不去實際解決問題，難道你捧一二句，就可以取得眞正友誼麼？這種「老鼠跌落天秤」的技倆，眞不羞乎？如果靠這辦法來交朋友，而有好結果的，鮮矣！大學生難道不是人？不要吃飯？智識只有實踐才有用，懷才不遇，這個是環境問題。當實際生活時，斷不能唸書本當飯吃的！另一方面，難道做工，洗盤碗，企枱是有失人格麼？我們同是人，一樣靠勞動而生活。事實上，有不少大學生是勤工儉學，肯做低微的工作的。說大學生不肯做，這不過是少數，當實際問題來，他也不會不認清這個問題。那拍馬吹牛之法，實爲人所可恥的。

人是萬物之靈，一個尊榮的稱號！我們有正義感，有不屈不撓的氣概，我們有氣蕩山河的胆志敢向宇宙探求眞理而我們斷不是一隻搖尾乞憐的吧叭狗，在別人面前，假討好地以求吮食別人留下的殘骨碎肉，我們懂得人情，懂得如何愛和憎，如何互助。我們懂得世故，懂得什麼才是人生應走的路——幸福的道路。

智慧的花朵

……易旬選譯

繁榮

★當一個人失財失勢之際，我們發覺他是一個傻瓜，但在他得意的時候却無人發覺。

——布律耶爾

★脆弱的心靈在繁華之際下沉，在患難之際也是下沉。强壯與深造者則有兩高潮，即月圓之際與無月之際。

——黑爾

★在別人順境中感到歡悅就等於參與了它

——W 奧斯丁

人老智不衰

云云

暮境蒼涼，老將至了。這是人們最掃興的事，有些人，才到了中年，便起了一種老的悲觀，以爲來日無多，一切都完了！這種自暴自棄的怕老心理。實在要不得的，當今醫藥發達，人類的壽命，普通延長，實際上社會裏中年以上也大量增加，如果這些人都存了「吾老矣，無能爲也」的心理，不去謀發展，實在是社會的大損失，而這種人也就成爲社會的贅累了！

人類怕老的心理，主要是起於生活方面的，以男子來說，他們以爲一經年老了，他的職位。必被青年人所奪去，經營事業的，也認爲後生可畏，後浪推前浪，在自然的原則下，他不久將受到淘汰。女人呢？她以爲年老色衰，不爲夫婿所愛，而兒女長大了。各自樹立門戶，離她而去。那教她何等寂寞啊！

然而現代心理家和生理家研究的結果。老人的智力，實在沒有退減的。高齡的人一樣可以担當各種事業，決不致被摒除於產業界以外，一個上了五十歲的人，舉止動作可能比青年人爲遲緩，上梯子，跑遠路時候，會氣喘着的，經過一節勞動。他要坐下來休息一頓。在體力上。他已顯得不及青年人了。可是在腦力上，他却沒有退衰，一個三十歲的人。他的想像力與判斷力，每每不及一個六十歲的人。

一個老人有時顯得固執，或者不愛好新的事業，這是他沒有學習的過處，而不是他智慧衰退，有些上了年紀的人，誤會學習新事情單是青年人的事，他對於應該學習的事情，會慨歎地說：「我太老了，還想學什麼？」這更不是要不得的，俗語裏有一句說：「做到老，學到老！」這該是老人應取法的，惟有隨時的學，才知道時代的變遷，事物的改革，於是固執與怕新，便不會發生的了。

有了年紀的人，他較青年人爲優越的，是獲有處世的經驗，在產業界來說，他成了最熟練的技工，有神巧的技術，這斷非新的青年所能及的，但社會是進步的，他們的經驗和技藝。有時會成爲落伍，那麼，要不受淘汰，就要隨時接受新的學習了。

一個老人學習種種新事業，除了需要强大的體力外，和青年人一樣成功，最多是時間長一點罷了。

老年人不願學習新的事業，還有兩個原因，一爲了事務太忙，沒有多大時間，二爲即此學會了，也少運用的機會，他們忽略了一件項寶貴優點，人的腦袋。是不會因年老而減少靈活作用的，相反的，他的智慧因年長而增加，能把腦子多多運用，則仍然繼續發達下去，斷不致如體力之隨年歲增多而衰退的，許多歷史上巨人的成就，大家都知道的罷。

如哥德的不朽的傑作「浮士德」，在八十二歲寫成，蕭伯納的作品，五十二歲以前的，有十五國的文字翻譯，七十歲以後的。有四十四國文字譯本。其他類此的事情還多着呢！

避居感賦 五律四章

墨京李棟偉

其一

避居在僻方，夜坐誰商量。颯颯金風起。溶溶月色光。騷人嘆落拓。歹類喜猖狂。一片冰心潔。何須向彼蒼。

其二

風雲際會期。享福望安基。運氣有更換。性情無改移。扶危心任俠。濟急力堅持。因此屢遭嫉。避秦且隨時。

其三

深秋感去離。荆棘滿途程。世事既難測。親交不念情。漢奸危大局。僑蠹害全京。理直公心在。個人損益輕。

其四

往復奔風塵，歸來未審眞。滿天羅網佈。盡地牢籠痕。一樣深居客。如同退隱人。聞聲驚鶴唳。財寶可通神。

感吟

—君羊—

別離家國又深秋　廿載韶華付水流
洋海浮沉慚作客　飄蓬何日掉歸舟

我的心又走回了故鄉

——覺英

今夜西風幽幽地低唱
帶來了一陣陣的冰涼
思潮如洪樣從心頭湧上
我的心又走回了故鄉

× ×

在這個時候的故鄉
又是遍野稻熟荷香
菊肥楓葉紅似太陽
秋高氣爽鳥兒遨遙地飛翔

× ×

而今我流落在異鄉
看不到故鄉那絢麗的景象
聽不到那溫柔清雅的歌唱
嘗不到那珍餚美味的飴香

× ×

這裏有的是冰天雪地的荒塲
這裏有的是殘酷底侮辱與染滿血蹟斑斑的刀槍
這裏有的是姦淫，殺殺和奪掠强搶
這裏有的是頻疫，聲落黃色之普滿天飛揚

× ×

今夜我的心又走回了故鄉
我流着眼淚抱着我的妻兒和爹娘
訴說幾年來顚沛的淒涼
細訴遭遇斷人腸

× ×

今夜西風聲聲悽怨地低唱
我的心又走回故鄉
痛惜我的身軀未知何時才能買舟還鄉
往事只剩下回憶時的哀傷

男女合用保藥 Golden Wheatol Compound No2 能培養虛弱之人保血開胃實是良保劑 每樽五元
風濕或腦炎痛背痛或四肢痛請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2)眞有靈效 百粒叁元
胃部不舒服，胃酸，胸口不自然請用 Golden Stomach Tablets 敏捷功效 五十粒壹元。百二粒貳元。三百粒五元
Royal Jelly Tablets：廿五粒五元 五十粒九元。一百粒十五元。注意字號。

懇寶坎藥房
及各藥房均有發售

美盛金舖
十足金業首飾各廠大小鐘錶
各欵眼鏡 司理鄧滿隆 諮詢
修整鐘錶 歡迎
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.

土產集團
國貨總匯
輔行雜貨公司
國貨商場
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.

OWL DRUG CO
潤路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞弼街
Guiasote 止咳良藥 壹元及壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸 弍元三毛九 三元九毛五

滿地可銀行
如能得借款利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化或置新器具
若汝能還債滿地可銀行有銀帮助汝之生意
請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍帮助汝
汝之生意 宜借銀否
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

加拿大 雲哥華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸
一打八元五毛贈送情緊半打
兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，羊眼券一只五元三只拾元
發育機 每架拾五元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卯丸一料五元一毛
消腰丸一料拾元一毫
扯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料五元一毫
頑癬水一樽弍元一毫
擴陽露一瓶三元一毛
久戰露一樽二元一毛
戀情粟一打八元一毫
五蛇膏壹元弍元一毛
代替人 三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦

埠雲
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
家鄉風味
腊鴨腸發行
歡迎佐膳採購
五香燒鵝
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

加拿大雲高華
利錢煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
厨師姐易牙
大議兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

PITMAN OPTICAL LTD.
眼鏡
完全
視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
司理黃公禮啟
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA, B. C.
認勿地威臣紙公司商標

眼鏡專配驗眼
周愛權
精較各種趨時眼鏡
眼鏡鏡之破破整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B. C.
電話 MU5-5938

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等調味烹飪地方雅潔招呼妥當大讌小酌隨時應命僑胞光顧格外歡迎

△世界新聞▽

共炮轟金門 逾卅八萬發

卅八天炮賬統計

台北九月廿九日電。台國防部今晚發佈：廿九日自中午十二時零一分至下午六時。厦門等地共炮向烈嶼射擊一百八十三發。大担四百廿發。二担一百廿發。共計七百二十三發。

台北九月廿九日電。中央社消息：台灣國防部今天下午三時半宣佈：廿九日晨六時起。至中午十二時止。蓮河大登。小登共炮向金門本島射擊二百廿四發。向大担射擊五百四十發。二担一百五十發。烈嶼九十五發。共計一千零九發。九月十九日至廿六日一週統計。共炮續向金門地區射擊四萬九千一百一十發。自八月廿三日起計算。則已射擊了三十五萬七千三百零八發。台國防部新聞局發佈公報說：至九月十九日上午六時起至廿六日上午六時止。共炮共向金門地區射擊四萬九千一百發。

中共火箭師已調到福建

美海軍人員謂中共不會登陸攻金門

今衆國際社台北電。據收到金門島記者史密夫電訊：金門在中共炮火轟擊中繼續。已開始用到存糧。今日午間中共七處大炮陣地在九分鐘開一千一百八十炮—平均每秒鐘兩炮。炮轟不久後。便有廿四架米格機飛掠金門上空。記者史密夫說：守將柯遠芬將軍表示。供應透過封鎖已漸增。但他們要求取更多的數量。雖然民食并未起價。這僅係政府命令關係。四萬五千平民。一萬五千軍隊的消耗係可觀。又訊：金門總部情報已獲知。中共已把火箭師調入福建。美軍顧問團駐金門負責人連上校說：「供應已進步。但仍要大大改善。」高雄方面。美海空軍官對記者米勒表示：除非台美有辦法打破封鎖。否則金門封鎖會長期化的。其結果係使人不愉快。據說：金門守軍昨日開炮反擊大陸海岸。軍方說：守軍毀了中共十二個炮位。兩個機槍陣地。一個軍火庫。一雷達站。一汽油倉。據不發表姓名的美海軍人員表示。「金門係另一韓國。中共可以無限制開炮。而守方却要縛手縛脚的拳打。」另一美海軍說。「中共攻金門只能包抄襲第二大戰時美海軍的戰術。他們只用炮火。快艇。魚雷去困擾。但不會學兩棲登陸。付出巨大代價。」陸軍人員說。中共在海岸可以大放炮火。因爲有鐵路直透到接濟。又不怕對方襲擊。彈藥接濟係無限。另一陸戰隊航空官佐說。百空軍機師技術比共方好得多。他們的技能係可以把中共炮火威脅解除。讓我們打一場公平戰爭。一如幾百年來一樣。不要再留在韓國戰場。死了許多人。因爲我們一隻手。只能另一隻招架。

NOTARY PUBLIC 溫日降公証人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
鄭子祐銀行二樓廳夾片
打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935
竹林餐館 雲埠著名大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
本館主人啓

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
日昇
416 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5865
司公限有業銀
司公限有資投
司公限有業實
總經理 周育生

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
㊀貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答
㊁本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部
常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳

明伯關
承接裝修
做木泥工
快捷及穩花新
僑胞光顧
無任歡迎
東印打片號六一
電話MU.3-1724 住宅HA.2910L

華埠書局 最近新書

歷朝通俗演義(四四册)蔡東藩 卅五元
荀子簡釋(國學) 梁啓雄著二元二五
老子今譯(國學) 任繼愈譯 五毛
中國詩史(詩詞)三册 陸侃如著三元五
雅頌選譯(詩詞) 陳子展著 二元二
謝靈運詩選(詩詞) 葉笑雪選註 九毛
屈原九章今譯(詩詞)文懷沙著 六毛
古詩十九首集釋(詩詞)隋樹森編 九毛
唐五代詞(詩詞) 林大椿輯 二元六
中醫驗方(醫藥) 五毛
性教育與性衛生(性教育)高雲漢著五毛
聊齋誌異(影印版)八册蒲松齡著七元七
白蛇傳全集(古典小說) 七毛五
五代殘唐(古典小說) 五毫
七劍十三俠(古典小說) 一元五
梁天來告御狀(古典小說) 五毛
慳鬼成財主(古典小說)酌元亭主人五毛
河朔風雲(歷史小說)鄒海量著 一八毛
司馬相如(歷史小說)鄒海量著 八毛
鴛鴦劫(小說)楊柳風著 一元
雛巢燕(小說)司空明著 一元零五
親情深似海(小說)歐陽天著 九毛
故苑又逢春(小說)二册 李我著 六毛
珠聯璧合(小說) 史得著 七毛
妖狐(小說) 俊人著 五毛
懸崖上的愛情(小說) 夏易著 一元一
麗人行(小說) 望雲著 一元
吃角子老虎(小說) 西門穆著 五毛
東洋秘艷錄(古艷小說)丁斯穆著 一元八
仕女圖(古艷小說) 倚紅生著 一元二
無憂別墅的憂慮(偵探) 小平著 九毛
國際走私網(偵探) 杜寧著 六毛
萬里俠跡 二册 大圈地胆 五毫
柳林双傑 七册 毛聊生著 一元七五
關西刀客傳十七册 牟松庭著四元二五
碧血美蓉劍 五册 梁羽生著二元二五
神拳奇俠傳十册 歐陽東明著 四元四
黃飛鴻大戰羣雄 隱俠著 二毛五
黃飛鴻羣英戰勒流 隱俠著 二毛五
黃飛鴻血戰三壯士 隱俠著 二毛五
黃飛鴻大戰九大寇 隱俠著 二毛五
黃飛鴻一棍退三雄 隱俠著 二毛五
▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
Sunbeam
新邊麵包
美味餅
頭痛 牙痛 肚痛 風濕痛
醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發
請用南洋新永福樹牌驅風油
三分鐘內當面止痛
香港大道西128號永福藥行發行
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B. C.
阿士蘭長壽店

The Royal Bank Of Canada
支行位于鋪街夾喜市定街
本行接駁香港滙單。莫論郵滙電滙。均能轉駁妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
本行專辦各國名製造歐利器。如德國双孖人廖。園刀肉刀。樹仔廖朝刀較剪刀仔。美國的市打廚刀。倖市裁縫較剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。
「開殮館僑胞注意。常有各歡盤碗玻璃杯。鋸刀、叉、廚房用具發行。」
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
No. 102—Sizes: 8", 9", 10", 11" and 12"
孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉
或留立廖司理啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
專門：接造趨時工衣
兼營：男女四季時裝
祖國絲髮顧繡衣裳衫料
代理：名廠床褥
傢私用具
電話：MU壹—七八二五

新發明 奇異藥水
功用 惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡 虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛 瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背脊痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
〔價目〕每瓶大號叁元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫嘉華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.
出名二百年
純米釀成 藥正功宏
陳太吉酒最香濃
絕無上頭
保不涸喉
滋補第一

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
屋一間。在於三號街東。交通利便。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然煤氣火爐。取價一萬零五百元。先交現欵四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意看
吳國華辦事處啓

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香衛生飲料
澳門同福堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用 每罐大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛 日錄印備 函索即寄
代售處：雲埠富利 域埠福安榮 加拿大溫哥華 長春商業公司總代理批發零沽
周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

協和教會消息彙誌

雲埠片打街夾教里維街華人協和教會。定於本禮拜日(五號)晚八點鐘。與全世界各教會同時舉行聖餐。由該堂主任彭光華牧師講道。同日上午十時正。該堂舉行「英文禮拜」。特別歡迎青年人赴會。

又該會定於本月十八號(禮拜六)上午十一時。至下午六時。舉行「賣物慶會」。籌集善款。以供教育及傳道經費。聞該會每年之「賣物慶會」到會人士。數以千計。向蒙各僑商熱心捐贈貨品。五光十色。玉成美舉云。

徐貫儒翁魂歸天國
葬期容日布告

本市殷商徐貫儒翁。番禺北村人。處世接物。素稱和平。前因身體違和。即入聖約瑟醫院療治。不料大限難逃。藥石無靈。於九月廿九日與世長辭。享年五十有六。遺下夫人曹氏。次男惠良。三男惠文。因次男惠良刻在港結婚。經已電報噩耗。俟其回雲奔喪。然後擇期祭葬云。

美財政部充公
二萬元山草藥

三藩市。三日美聯社電。美財政部偵探。將值二萬六千元之中國山草藥充公。因該等爲非法入口。由中共大陸區運入者。

警察檢查此間華埠一間藥材舖。查出爲芝加哥一間出入口公司所供給。該公司自加拿大雲高華埠及安且由省各埠偷運入美者云。

沙城華僑商定祝雙十

沙市加寸訊。此間中華會館。乃遵照我國法定之十月十日。爲中華民國。双十國慶紀念日。該會館理事長馬恒林君。昨特召開職員會議。以期公意解決進行。當經公意議決。訂於十月十二日。即星期日下午二時。舉行全僑恭祝四十七週年雙十國慶紀念大會。並設茶會助慶云。

財政部長離國
出席銀幣會議

奧太瓦。四日加拿大社電。財政部長符明林。昨乘飛機自此間往新德里。出席十月六日舉行之國際銀幣基金會議。

他在記者招待會中宣稱。加拿大在會議中。將提議增加國際銀行及銀幣基金會之收入。

他將先往比利時京城。出席參加世界展覽會。隨將往倫敦。出席會議逗留兩天以上。

他將訪問亞洲數個國家。包括巴基斯坦。錫蘭。日本等國。約爲期六個星期。返才回加拿大。

△代東

本總社謹訂十月十二日午後一時舉行第四十三週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時半設筵于晉美及中美加兩酒樓歡讌屆時統請

民治黨總支部暨洪門大小團體各叔父昆仲
達權支社
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
維城洪門達權總社同人敬約

Dart Coon Club, 558 Fisgard St., P. O. Box 601 Victoria, B. C.

△代東

本支社謹訂十一月二日午后一時舉行成立第三十二週年紀念典禮寅具潔茗同日下午四時設筵于北京酒樓歡讌屆時統請

民治黨總支部暨洪門大小團體各叔父昆仲
達權總支社
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
黨近達權支社同人敬約

DART COON CLUB P. O. BOX 189 DUNCAN, B. C.

○西餐館出賣

本餐館位於二四二〇號緬街，取價一萬四千元，六千元可以交易，架生用具全部齊備，包括電火招牌，七十座位，每日生意一百六十元至百八十元，有意者可以參觀總流部，電話DI 6722 五點後 HE 1-1229　Palms Grill 餐館啓

◎蒜子丸對你有裨益

△請向你相識的醫生或藥材店詢問蒜子是天然防腐劑良藥，以助血管不爲混雜菌尋入，阿當蒜子丸，(Adams Garlic Pearles)乃細小及無味道的丸囊，乃搾取全個蒜子核，包含水楊酸的質，全部有裨益之精華，經証實，能解除骨節炎與風濕之痛苦，請汝留意個人康健，步隨千數人之後，即日向藥材店購一盒蒜子丸，諒決無遺憾，

◎不二價賤賣

全舖衣裳價錢劃一
度身裁縫每套五十
九元七毛五
英國靚絨
班衣裳公司啓

BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B. C.
(離省報東僅五十步)

○住宅出賣

位於二十一街，七個房，兩層樓，另外有兩個房於土庫，屋主住一層樓，餘賃出，每月入息近百元，有自動煖氣爐，價銀一萬零七百元，只需二千七百元現銀，餘供銀期，(問莫西屏)，

○新屋出賣

新屋三個臥房一層樓，土庫乾爽，自動油爐，有車房離唐人街不甚遠，價銀一萬四千五，可充銀期，(問莫西屏)

○住屋出賣

位於十街六個房兩層樓，有土庫，自動煖氣爐，有車房，離巴士一个部洛，價銀一萬一千五，可供銀期，

○咖啡濕出賣

位於興旺工業區，平租，有五年批，舖後有四個房住，好架撐，有四十座位，每日生意八十至九十元，價銀五千五，另点貨，(問鄭景福)

○雜貨舖出賣

興旺商業區，舖前有地方俾顧客停車，架撐齊備夾多，平租有批，每月生意大約一萬元，業主因人力不足平賣，價銀九千九百元，(問鄭景福)

○咖啡濕出賣

位於列比街，可坐二十人，舖租七十元，每日上午十時開門，下午四點關門，每星期開門五日半，

廖若仙事務所
接辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅
奚氏實業貿易有限公司
雲埠：租街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

△駐溫哥華總領事館啓事

爲慶祝中華民國四十七年十月十日國慶紀念大典，謹訂於是日下午八時假華僑公立學校舉行茶會招待。敬請全體僑胞光臨，同申慶祝。並同時放映自由祖國電影助慶，歡迎各界人士參觀。(恕不另柬)

時間：十月十日(星期五)下午八時
地點：499 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

駐溫哥華總領事劉毓棠謹訂

○新屋出賣

三睡房。自動油爐。近巴士站。有意請直接與屋主交易。電話 HA 5757R

◎本號眼鏡貨眞價順

睇書眼鏡七元五毛
Economy Optical Service
507 Richards St., MU 4-7628
Vancouver 2. B. C.
經濟眼鏡服務店
五〇七號列查街

◎哀謝

先義兄諱湖陳公府君痛於九月中旬病終於醫院其家人遠居祖國 荷蒙片市魯別洪門昆仲義助塟費雲埠達權社昆仲料理喪禮經於九月廿六日假固蘭喜魂殯儀館舉行扶柩回土安塟於此間墳場并蒙洪門昆仲親臨執紼素車隨行存歿均感謹此哀謝

雲埠達權社謹謝

片市魯別民治黨　片市魯別達權社
每花圈素車　片市魯別昆仲花圈
雲埠民治黨　雲埠達權社　雲埠洪門昆仲
每花圈素車

民國四十吉年
企運打民治黨職員表

執行委員　胡持源　馬世鏜　伍于彩　鄭悅民　馬華山　黃達蘭　羅和　電宜顯
主席　胡持源　馬世鏜
秘書　黃達蘭　關定鏞
財政　伍于彩　鍾壯
交際　馬華山　鍾宜
宣傳　蔡樹　黃福松
組織　羅和　劉拱新
庶務　鍾成就　羅傳鉅
監督　梁樂　黃春榮　鍾華龍
委員主任　梁樂　何見
書記　伍會球
評議員
劉卓南　胡持基　梁後　林任賢
黃洛球　馬榮順　劉孟良　黃臻源
伍柱桐　胡榮業　鍾榮進

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行

辦到大帮中西炮竹登市
十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火　▲五彩火山　▲飛機烟火
總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽　▲紙袍
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧　請早定購，勿失良機
(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C.　MU 5. 0885

中華文化事化業公司爲本刊徵聯簡約

第七會　徵聯　求教聯題：
甲聯：嫦娥奔月傳千古
乙聯：花月　轆轤格左右任調

禮聘台山縣光緒廿八年壬寅補行庚子、辛丑、科順天鄉試舉人甄德傳觀三評閱

日期：即日起收卷，十月底截稿，
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，並分甲乙榜發表，
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每對卷資二角，(加金或美金)不超過一元者，可以郵票代繳，
獎格：甲乙榜每榜獎百名，
冠軍—僑聲日報全年，本刊全年(五十二期)
亞軍—僑聲日報半年，本刊四十期，
季軍—僑聲日報四個月，本刊卅五期，
殿軍—與亞軍同，
第四名—僑聲日報二個月，本刊廿五期，
第五名—僑聲日報一個月，本刊二十期，
第六名—本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至廿名，本刊八期，第廿一至五十名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊「聯卷號」一冊

附註：㊀凡錄取之卷，除在本刊「聯榜號」發表外，或在多處僑報擇尤登載㊁，凡搶中「甲榜」或「乙榜」「冠軍」「亞軍」「季軍」及「殿軍」者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊登出，藉揚鴻名而留紀念，㊂請備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負差誤責任，連同姓名及地址逕寄本刊福利欄編啓，

收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4. B. C. CANADA

○婦女褸裙度身縫做

本廠在活活公司對面樓上，專門縫做婦女外褸，小褸裙，度身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滿意，價錢平過市面發售

B.C. Fashion Garment,
178 W. Hastings St.
Vancouver 4. B.C. MU 5-9916

◎莫抓。用新靈驗藥水

PEIPURA LOTION 憑普萊藥水，專醫爛脚趾縫，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每瓶料一圓五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半勝過藥膏許多，藥房在地下層

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

△余昂禧(GEORGE YEE)

承接賣及修理傳眞機收音機留聲機錄音機等工作妥當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召趨門接件　電話：HA. 2181M

餐館兼肉舖生意出賣

本餐館兼肉舖。傢俬齊備。向來生意興旺。今因年老。人力缺乏。願將生意實業。全盤出賣。有意營斯業者。函商或面議均可。

Harry's Cafe,
Box 235, Acadia Valley, Alta.

餐館生意連實業出賣

本餐館在於沙省南部「于市打柔」埠。向來生意暢旺。有自來去水。有天然地氣。舖尾睡房。各樣齊備。倘有親朋如意營此業者。請來面議。

General Cafe, Estevan, Sask.

○雜貨店貨架出賣

雜貨店座地貨架出賣，每尺三元計算，一個廿五尺，三個八尺，如意者電話 WA 2-6182

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733　Vancouver, B.C.
招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

★謝神節謝客期
△謝神平賣一個月
由十月一日起至十月廿一日止
加拿大批發價目　▲過國另計▼

新鮮白油腸	每磅一元
鴨肝腸	每磅一元
金銀潤	每磅一元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉干	每磅三元
牛肉干	每打一元

雲埠第一家臘味製造廠謹啓

★大減價大推銷

津港運
特製 永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
七十餘年老號
敬備家鄉酒
歡迎遠近嘗
何須終日醉
齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

一周
罷工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菓

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅灌口 裝餐最長
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱漲 不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤
雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422

◇本報營業部啓事

(一)本報由即日起，取消郵局信箱，此後凡寄來函件，請照後列英文地址爲盼，
The Chinese Times. 1 East Pender Street, Vancouver 4. B. C.
(二)營業部營業時間，由上午九時至下午五時半，
(三)凡寄交報費，告白費及函件費等，最適當辦法，請向郵局或銀行購買滙票，(Money Order) 付來，若寄私人或商號赤紙，則須補銀行手續費一滿地可銀行赤紙加收赤費一毛五仙，九龍銀行赤紙，請加收赤費二毛五仙)，請勿寄付現欵，遺失自負，統希原諒，此啓。
一九五八年 十月一日
本報營業部啓

大陸藥材在加 可以合法買賣

雲訊。自中國大陸運來之山草藥及藥材等。雲埠華商。均可公開販賣。但如在美國。却可以使華人惹起與聯邦政府財政部有很多麻煩。

美國三藩市之聯邦局人員。昨搜查該地華埠商店。將值二萬六千元之藥材充公。因該等商品。均爲非法自中共區運入口者。

據稱。該等藥材。爲由美國芝加哥埠。華商周華榮（譯音）寄予他們販賣者。

數日前。據被控犯通敵例而被捕之威爾遜報告。該等藥材乃由加拿大轉偷入美國境者。

雲埠華區華商。買賣中國藥材者甚多。該等藥材。均標明商標。

據騎差傳言人謂。無理由阻止市民運入他們想要之物品。

凡自中共區出產之物品。在美國販賣。均是非法者。但在加拿大却是合法云。

全加中華總會館 爲國慶通告全加

雲埠全加中華總會館。以先烈締造中華民國。擲頭顱。流賓血。推翻帝制。建立民國。茲迓國慶。我僑胞應有熱烈慶祝。以示不忘先烈爲我漢族而犧牲。同申紀念之豐功偉績。照錄通告於后。爲通告事。查本月十日。爲中華民國双十國慶紀念。合行通告。仰我全加各埠僑團、商號、廟所。一律懸旗慶祝。以崇大典。爲荷。有通告。全加華僑團體商號廟所。雲埠全加中華總館會。

中華民國四十七年。十月。三日。

龔貞信君樂善不倦 又助各僑校經費

雲訊。此間參觀社會貞信君。好行善事。與人慷慨。近以其堂謀及教育節長辰。定期本月五日。放映一兒女經。弟費請有公義學。文盛學校。華僑公立學校。各校全班員生觀看。又捐助以上各校經費各四十元。此爲該社放映國片以來。捐助各校經費之第四次。各欵已由以上三校當局。將欵收到。懸賽君芳名各校務處表揚外。并檢回收據函復。以伸謝忱。如龔君者。可謂樂善不倦矣。

又該日的放映時間是。十一時「兒女經」。一時廿五分。第二次再映「兒女經」。二時四十五分。一江春水向東流上集。四時四十分。第三次映「兒女經」。六時四十分。「一江春水向東流」。下集。八時第四次映「兒女經」。

蔬菜工會成立

雲訊。加拿大工會有阿根廷近流域。設立新組織之工會。該會爲牛菜及蔬菜新組織之會員。共有四千人云。

乞愼比公司 國際展覽會

雲訊。乞愼比百貨公司。舉行一年一度之展覽會。今日星期六日。該公司六樓。將舉行國際餐會。每餐九毛五。可吃唐餐。雞炒麵。甜酸排骨。燒鴨。靚湯。蝦仁及日本與菲律賓餐等。

同日中午十二時至下午三時三十分。該公司五樓大禮堂。舉行中國時裝表演及中國式舞蹈。入場券每名七毛五。

該樓馬哥波羅義賣攤位。由謝鳳蘭小姐任招待。到該公司參觀者。必招呼妥當云。

西方一百年來 對華政策錯誤

雲訊。一九三零年曾任品汝政府貿易商業部長之史廸雲。曾於一八九九年中國義和團起義時。在中國天津王持美國辦之銀行。且又指揮美國駐中國之軍隊。

他昨在二埠扶輪會演講。表示加拿大應承認中共。准他入聯合國。並與中共貿易。他主張台灣應由聯合國托管。隨由八百萬台灣人自決。

他又回憶一九三零年時。曾以五萬萬元援助中國工業化。

過去一百年來。西方對中國之錯誤甚多。如一八五四年鴉片運往中國。一八七四年中國銀元基金。但偏要以金爲本位。一八九八至一九零零年義和團起義。迫使中國開放口岸。一九三〇年。協助中國進步計劃失敗等是。

李倫釗叔父即世 出殯日期擇定方報

本市老僑洪門叔父李倫釗。字雲烈。台山城東松柏人。生平熱誠驚務。與僑社工作。前月因感身體不適。在聖約瑟醫院留醫。幸以調治不靈。廻天無術。病終於十月三日下午三時。享壽七十四。聞者惜之。其兄孫均在祖國。喪事由親屬李梓良。李樂天兩君代爲料理。至出殯日期。尚未擇定。遲日方報云。

△更正

昨載奇化洗衣館。因濃烟混於空氣被判犯市例事。查實因該洗衣館後之蒸氣爐。一百尺高之烟突。日昨噴出濃烟。上沖天空。非是濃烟由舖內噴出云。

雲埠達權支社通告

爲通告事。本社定期十月四日（即星期六）下午八時。召開月會。向衆報告本埠洪門各機關財政狀況。兼關本社紀念各項事務。敬宜待商。希我全體職員社員。依時蒞會。共策進行。是所至要。此佈

雲埠達權支社啓

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。爲荷。

㈠請勿一紙寫兩面。
㈡請勿橫寫。
㈢請勿用鉛筆寫。
㈣請勿用紅墨寫。
㈤勿寫得字樣太小。
㈥勿寫得隔行太密。
㈦稿紙須留頭尾。使有餘地。
㈧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載

本社編輯室謹啓

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

第十二屆報字第十四號

爲通告事。照得公元十月十日乃我洪門先烈在武昌起義推倒滿清創建中華民國之國慶紀念日。仰我全加各級黨社。暨洪門機構。於該日一律開會慶祝及懸旗紀念。以重大典爲要。此佈

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬
中華民國四十吉年十月三日

TV TV
ONDOY & BROS
TV & RADIO SERVICE
Antenna, Alteration, Installation, & Repair
359½ Powell St.
Vancouver 4. B. C.
本兄弟專接修理傳真機收音機裝天線等價錢相宜服務快捷不論大小工作一律歡迎 安仔兄弟啓
電話 MU 1-9616
對面海 YU 7-1554
夜 MU 4-9994

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

★十月五日隆重獻映
石慧主演 長城出品
家庭教育 倫理鉅片
兒女經
如何教育自己兒女？爲父母者宜乎一看！如何愛敬孝順父母？爲子女者不可不看。
▲同場加映▼
一江春水向東流 全套
樂觀社龔貞信預告

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交欵 兼代理各種無梳
△代辦旅行文件，入籍移民，挙老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

簡氏家私電器行
103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936
★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳真機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。
★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，
★一九五八年廿一寸傳真機，特價二百二十五元，
★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，
◇簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724
★代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，
★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，
★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糠柴，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender
四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意賣九千五百元
四組柏文。三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元
2153 Kingsway 一舖三栢文，自動油爐，月入三百元，賣價二萬八千五百元，現銀九千，
大菓仔舖兩間，在西邊住宅區，朋日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另点貨，
西區旺餐館，每日做二三百元，生意賣一萬零五，現銀七千，
東喜士定三三三號，實業連架生賣三萬八千元，
1107 Thurlow 四組栢文。月入三百元，賣二萬四千，現銀一半
1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，賣價三萬二千七百五，
1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，
1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，
2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，
1916 Stainsbury 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千
2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，
2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，
另有大小栢文十餘間，請垂詢便知詳情，
簡而明林逸娟啓
電話：HA. 6900y

積面及臣製天有限公司
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石仔天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與估計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。